



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 6. marts 2018
(OR. en)

6223/18

Interinstitutionel sag:
2018/0031 (NLE)
2018/0032 (NLE)

JAI 117
FRONT 37
VISA 26
CADREFIN 10
CH 9

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Aftale mellem Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund om supplerende regler vedrørende instrumentet for finansiel støtte til forvaltning af de ydre grænser og den fælles visumpolitik som en del af Fonden for Intern Sikkerhed for perioden 2014-2020

AFTALE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION
OG DET SCHWEIZISKE FORBUND
OM SUPPLERENDE REGLER
VEDRØRENDE INSTRUMENTET FOR FINANSIEL STØTTE
TIL FORVALTNING AF DE YDRE GRÆNSER OG DEN FÆLLES VISUMPOLITIK
SOM EN DEL AF FONDEN FOR INTERN SIKKERHED
FOR PERIODEN 2014-2020

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen",

og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt "Schweiz",

i det følgende samlet benævnt "parterne",

SOM HENVISER TIL aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne¹, (herefter benævnt "associeringsaftalen"),

SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- (1) Unionen indførte instrumentet for finansiel støtte til forvaltning af de ydre grænser og den fælles visumpolitik som en del af Fonden for Intern Sikkerhed ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 515/2014².
- (2) Forordning (EU) nr. 515/2014 udgør en udvikling af Schengenreglerne, jf. associeringsaftalen med Schweiz.

¹ EUT L 53 af 27.2.2008, s. 52.

² Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 515/2014 af 16. april 2014 om oprettelse af et instrument for finansiel støtte til forvaltning af de ydre grænser og den fælles visumpolitik som en del af Fonden for Intern Sikkerhed og om ophævelse af beslutning nr. 574/2007/EF (EUT L 150 af 20.5.2014, s. 143).

- (3) Eftersom Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 514/2014¹ har direkte indvirkning på anvendelsen af bestemmelserne i forordning (EU) nr. 515/2014 og således påvirker sidstnævntes retlige ramme, og eftersom de procedurer, der er fastsat i associeringsaftalen med Schweiz, er blevet anvendt i forbindelse med vedtagelsen af forordning (EU) nr. 514/2014, som blev meddelt Schweiz, anerkender parterne, at forordning (EU) nr. 514/2014 udgør en udvikling af Schengenreglerne, jf. associeringsaftalen med Schweiz, for så vidt som den er nødvendig for gennemførelsen af forordning (EU) nr. 515/2014.
- (4) I henhold til artikel 5, stk. 7, i forordning (EU) nr. 515/2014 skal de lande, der er associeret i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, herunder Schweiz, deltage i instrumentet i overensstemmelse med nævnte forordnings bestemmelser, og der bør indgås aftaler for nærmere at angive de pågældende landes finansielle bidrag og de supplerende regler, der er nødvendige for landenes deltagelse, herunder bestemmelser, som sikrer beskyttelse af Unionens finansielle interesser og Revisionsrettens revisionsbeføjelser.
- (5) Instrumentet for finansiell støtte til forvaltning af de ydre grænser og den fælles visumpolitik som en del af Fonden for Intern Sikkerhed ("fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik") udgør et særligt instrument inden for rammerne af Schengenreglerne, idet det skal sikre deling af byrderne og økonomisk støtte på området ydre grænser og visumpolitik i medlemsstaterne og de associerede stater.

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 514/2014 af 16. april 2014 om almindelige bestemmelser om Asyl-, Migrations- og Integrationsfonden og om instrumentet for finansiell støtte til politisamarbejde, forebyggelse og bekæmpelse af kriminalitet samt krisestyring (EUT L 150 af 20.5.2014, s. 112).

- (6) Artikel 60 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012¹ indeholder regler om indirekte forvaltning, som finder anvendelse, når tredjelande, herunder associerede stater, får overdraget budgetgennemførelsesopgaver.
- (7) I henhold til artikel 17, stk. 4, i forordning (EU) nr. 514/2014 er de udgifter, der i 2014 er afholdt af den ansvarlige myndighed inden dennes formelle udpegelse, støtteberettigede for derved at sikre en smidig overgang mellem Fonden for de Ydre Grænser og Fonden for Intern Sikkerhed. Tilsvarende er det vigtigt, at samme hensyn afspejles i denne aftale. Eftersom denne aftale ikke trådte i kraft inden udgangen af 2014, er det vigtigt at sikre, at udgifter afholdt inden og frem til den formelle udpegelse af den ansvarlige myndighed er støtteberettigede, forudsat at de på daværende tidspunkt anvendte forvaltnings- og kontrolsystemer i det væsentlige var de samme som dem, der er gældende efter den formelle udpegelse af den ansvarlige myndighed.
- (8) For at lette beregningen og anvendelsen af Schweiz' årlige bidrag til fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik betales bidragene for perioden 2014-2020 i fem årlige rater fra 2016 til 2020. Fra 2016 til 2018 er de årlige bidrag fastsat som faste beløb, mens bidragene for årene 2019 og 2020 fastsættes i 2019 på grundlag af bruttonationalproduktet for samtlige stater, der deltager i fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik, idet der tages højde for de faktiske betalinger,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 (EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1), senest ændret ved forordning (EU, Euratom) nr. 547/2014 af 15. maj 2014 (EUT L 163 af 29.5.2014, s. 18).

ARTIKEL 1

Anvendelsesområde

Ved denne aftale fastsættes de supplerende regler, der er nødvendige for Schweiz' deltagelse i fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 515/2014.

ARTIKEL 2

Økonomisk forvaltning og kontrol

1. Schweiz træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre overholdelse af bestemmelserne vedrørende økonomisk forvaltning og kontrol i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde ("TEUF") og i EU-retten med retsgrundlag i TEUF.

De bestemmelser i TEUF og i den afledte ret, der omhandles i første afsnit, er:

- a) artikel 287, stk. 1, 2 og 3, i TEUF
- b) artikel 30, 32 og 57, artikel 58, stk. 1, litra c), nr. i), artikel 60 og artikel 79, stk. 2, og artikel 108, stk. 2, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012

- c) artikel 32, 38, 42, 84, 88, 142 og 144 i Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 1268/2012¹
- d) Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96²
- e) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 883/2013³.

Parterne kan beslutte at ændre denne liste efter fælles overenskomst.

- 2. Schweiz anvender bestemmelserne omhandlet i stk. 1 på sit område i overensstemmelse med denne aftale.

¹ Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 1268/2012 af 29. oktober 2012 om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget (EUT L 362 af 31.12.2012, s. 1).

² Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2).

³ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 883/2013 af 11. september 2013 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) og om ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 og Rådets forordning (Euratom) nr. 1074/1999 (EUT L 248 af 18.9.2013, s. 1).

ARTIKEL 3

Overholdelse af princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning

De midler, der tildeles Schweiz under fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik, anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.

ARTIKEL 4

Overholdelse af princippet angående interessekonflikter

Det forbydes de finansielle aktører og alle andre personer, der i de associerede lande er beskæftiget med budgetgennemførelse og budgetforvaltning, herunder forberedende foranstaltninger med henblik herpå, budgetrevision eller budgetkontrol, på Schweiz' område, at foretage handlinger, der vil kunne medføre, at de pågældendes egne interesser kommer i konflikt med Unionens interesser.

ARTIKEL 5

Tvangsfuldbyrdelse

Afgørelser truffet af Kommissionen, hvorved der pålægges andre personer end stater en betalingsforpligtelse, skal kunne tvangsfuldbyrdes på Schweiz' område.

Tvangsfuldbyrdelsen sker efter de regler i den borgerlige retspleje, der gælder i Schweiz.

Fuldbyrdelsespåtegning på en afgørelse skal uden andre formkrav end en prøvelse af ægtheden af den pågældende afgørelse påføres af den nationale myndighed, som Schweiz' regering udpeger hertil og meddeler Kommissionen.

Når disse formkrav er opfyldt på Kommissionens begæring, kan Kommissionen foretage tvangsfuldbyrdelse i henhold til national ret ved at indbringe sagen direkte for den kompetente myndighed.

Tvangsfuldbyrdelsen kan kun udsættes efter afgørelse truffet af Den Europæiske Unions Domstol. Retterne i Schweiz har dog kompetence til at træffe afgørelse i sager, hvori det gøres gældende, at tvangsfuldbyrdelsen foretages i strid med reglerne.

ARTIKEL 6

Beskyttelse af EU's finansielle interesser mod svig

1. Schweiz skal
 - a) bekæmpe svig og enhver anden ulovlig aktivitet, der skader Unionens finansielle interesser, ved hjælp af foranstaltninger, som virker afskrækkende og er af en sådan art, at de yder en effektiv beskyttelse i Schweiz

- b) træffe de samme foranstaltninger til bekæmpelse af svig, der skader Unionens finansielle interesser, som det træffer til bekæmpelse af svig, der skader landets egne finansielle interesser, og
- c) samordne sine bestræbelser på at beskytte Unionens finansielle interesser med medlemsstaterne og Kommissionen.

2. Schweiz træffer foranstaltninger svarende til dem, der er vedtaget af Unionen i henhold til artikel 325, stk. 4, i TEUF, og som er gældende på datoen for undertegnelsen af denne aftale.

Parterne kan efter fælles overenskomst beslutte at træffe foranstaltninger svarende til senere foranstaltninger, Unionen vedtager i henhold til nævnte artikel.

ARTIKEL 7

Kommissionens kontrol og inspektion på stedet (OLAF)

Uden at dette berører Kommissionens rettigheder i henhold til artikel 5, stk. 8, i forordning (EU) nr. 514/2014, er den (Kontoret for Bekæmpelse af Svig, OLAF) bemyndiget til at foretage kontrol og inspektion på stedet på Schweiz' område for så vidt angår fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik på betingelserne i Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96.

Schweiz' myndigheder letter kontrol og inspektion på stedet, som på de pågældende myndigheders begæring kan udføres i fællesskab med dem.

ARTIKEL 8

Revisionsretten

I henhold til artikel 287, stk. 3, i TEUF og første del, afsnit X, kapitel 1, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 skal Revisionsretten kunne foretage undersøgelser på stedet hos ethvert organ, der forvalter indtægter eller udgifter på Unionens vegne på Schweiz' område, for så vidt angår fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik, herunder hos enhver fysisk eller juridisk person, der modtager betalinger fra budgettet.

I Schweiz foretages Revisionsrettens undersøgelser i samarbejde med de nationale revisionsinstitutioner eller, hvis disse ikke har de fornødne beføjelser, med de kompetente nationale myndigheder. Revisionsretten og Schweiz' revisionsinstitutioner samarbejder i gensidig tillid, dog under bevarelse af deres uafhængighed. Disse institutioner eller myndigheder meddeler Revisionsretten, om de er indforstået med at deltage i revisionen.

Revisionsretten skal mindst have de samme rettigheder som Kommissionen, jf. artikel 5, stk. 7, i forordning (EU) nr. 514/2014 og denne aftales artikel 7.

ARTIKEL 9

Offentlige udbud

Schweiz anvender sin nationale lovgivning om offentlige udbud, jf. bestemmelserne i bilag 4 til overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen (aftalen om statslige indkøb)¹ og aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om visse aspekter af offentlige indkøb².

Schweiz sender Kommissionen en beskrivelse af sine procedurer for offentlige udbud.

Desuden fremlægger landet oplysninger om de anvendte procedurer for offentlige udbud i hver årlig gennemførelsesrapport, jf. artikel 54 i forordning (EU) nr. 514/2014.

¹ EFT L 336 af 23.12.1994, s. 273.

² EFT L 114 af 30.4.2002, s. 430.

ARTIKEL 10

Finansielle bidrag

1. For årene 2016-2018 foretager Schweiz årlige indbetalinger til budgettet for fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik i henhold til følgende tabel:

(Alle beløb i EUR)

	2016	2017	2018
Schweiz	25 106 140	25 106 140	25 106 140

2. Schweiz' bidrag for årene 2019 og 2020 beregnes i forhold til landets bruttonationalprodukt (BNP) som en procentdel af BNP for alle de stater, der deltager i fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik, i overensstemmelse med den formel, der er fastlagt i bilaget.
3. Schweiz betaler det finansielle bidrag, der er omhandlet i denne artikel, uanset på hvilken dato landet vedtager det nationale program, som er omhandlet i artikel 14 i forordning (EU) nr. 514/2014.

ARTIKEL 11

Anvendelse af de finansielle bidrag

1. De samlede årlige betalinger for 2016 og 2017 anvendes således:
 - a) 75 % til den midtvejsevaluering, der er omhandlet i artikel 8 i forordning (EU) nr. 515/2014
 - b) 15 % til udvikling af de IT-systemer, der er omhandlet i artikel 15 i forordning (EU) nr. 515/2014, med forbehold af vedtagelsen af de relevante EU-retsakter senest den 30. juni 2017
 - c) 10 % til de EU-aktioner, der er omhandlet i artikel 13 i forordning (EU) nr. 515/2014, og den krisebistand, der er omhandlet i artikel 14 i forordning (EU) nr. 515/2014.

Såfremt det beløb, der er omhandlet i nærværende stykkes litra b), ikke tildeles eller udnyttes, omfordeler Kommissionen det efter proceduren i artikel 5, stk. 5, litra b), andet afsnit, i forordning (EU) nr. 515/2014 til de specifikke aktioner, som er omhandlet i artikel 7 i forordning (EU) nr. 515/2014.

Hvis denne aftale ikke er trådt i kraft eller ikke anvendes midlertidigt pr. 1. juni 2017, anvendes Schweiz' fulde bidrag som omhandlet i denne artikels stk. 2.

2. De samlede årlige betalinger for 2018, 2019 og 2020 anvendes således:
 - a) 40 % til de specifikke aktioner, der er omhandlet i artikel 7 i forordning (EU) nr. 515/2014
 - b) 50 % til udvikling af de IT-systemer, der er omhandlet i artikel 15 i forordning (EU) nr. 515/2014, med forbehold af vedtagelsen af de relevante EU-retsakter senest den 31. december 2018
 - c) 10 % til de EU-aktioner, der er omhandlet i artikel 13 i forordning (EU) nr. 515/2014, og den krisebistand, der er omhandlet i artikel 14 i forordning (EU) nr. 515/2014.

Såfremt det beløb, der er omhandlet i nærværende stykkes litra b), ikke tildeles eller udnyttes, omfordeler Kommissionen det efter proceduren i artikel 5, stk. 5, litra b), andet afsnit, i forordning (EU) nr. 515/2014 til de specifikke aktioner, som er omhandlet i artikel 7 i forordning (EU) nr. 515/2014.

3. De supplerende beløb, der er afsat til midtvejsevaluering, EU-aktioner, specifikke aktioner eller programmet for udvikling af IT-systemer, skal anvendes efter den relevante procedure, som er fastsat i en af følgende bestemmelser:

- a) artikel 6, stk. 2, i forordning (EU) nr. 514/2014

- b) artikel 8, stk. 7, i forordning (EU) nr. 515/2014
- c) artikel 7, stk. 3, i forordning (EU) nr. 515/2014
- d) artikel 15, andet afsnit, i forordning (EU) nr. 515/2014.

4. Hvert år kan Kommissionen anvende indtil 181 424 EUR af de betalinger, der foretages af Schweiz, til at finansiere de administrative udgifter til personale eller eksternt personale, som er nødvendigt til at støtte Schweiz' gennemførelse af forordning (EU) nr. 515/2014 og denne aftale.

ARTIKEL 12

Fortrolighed

Alle oplysninger, der meddeles eller modtages i kraft af denne aftale, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, der gælder for lignende oplysninger efter schweizisk ret og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for EU-institutionerne.

Oplysningerne må ikke meddeles til andre personer end dem, der i EU-institutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

ARTIKEL 13

Udpegelse af en ansvarlig myndighed

1. Hurtigst muligt efter godkendelsen af det nationale program underretter Schweiz Kommissionen om den formelle udpegelse på ministerplan af den ansvarlige myndighed med ansvar for forvaltning og kontrol af udgifterne under fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik.
2. Den i stk. 1 omhandlede udpegelse foretages, forudsat at organet opfylder de udpegelseskriterier for interne forhold, kontrolaktiviteter, oplysning, kommunikation og overvågning, der er fastsat i eller på grundlag af forordning (EU) nr. 514/2014.
3. Udpegelsen af en ansvarlig myndighed baseres på en udtalelse fra et revisionsorgan, eventuelt revisionsmyndigheden, som vurderer, om den ansvarlige myndighed opfylder udpegelseskriterierne. Dette organ kan være den uafhængige offentlige institution, der har ansvaret for overvågning, evaluering og revision af administrationen. Revisionsorganet fungerer uafhængigt af den ansvarlige myndighed og udfører sit arbejde i overensstemmelse med internationalt anerkendte revisionsstandards. Schweiz kan basere sin udpegelsesafgørelse på, om forvaltnings- og kontrolsystemerne i det væsentlige er de samme som dem, der allerede var indført for den foregående periode, og om de har fungeret effektivt. Hvis de eksisterende revisions- og kontrolresultater viser, at det udpegede organ ikke længere opfylder udpegelseskriterierne, træffer Schweiz de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der rettes op på manglerne i gennemførelsen af dette organs opgaver, herunder ved at bringe udpegelsen til ophør.

ARTIKEL 14

Definition af regnskabsåret

I denne aftale omfatter regnskabsåret, jf. artikel 60, stk. 5, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012, udgifter, der er betalt, og indtægter, der er modtaget og bogført i den ansvarlige myndigheds regnskab i perioden, der starter den 16. oktober i år "n-1" og slutter den 15. oktober i år "n".

ARTIKEL 15

Udgifters støtteberettigelse

Som en undtagelse fra artikel 17, stk. 3, litra b), og artikel 17, stk. 4, i forordning (EU) nr. 514/2014 er udgifter støtteberettigede, når de er betalt af den ansvarlige myndighed inden dens formelle udpegelse, jf. denne aftales artikel 13, forudsat at de forvaltnings- og kontrolsystemer, der blev anvendt inden den ansvarlige myndigheds formelle udpegelse, i det væsentlige er de samme som dem, der er gældende efter udpegelsen.

ARTIKEL 16

Anmodning om betaling af den årlige saldo

1. Senest den 15. februar i året efter afslutningen af et regnskabsår forelægger Schweiz Kommissionen de dokumenter og oplysninger, der kræves i henhold til artikel 60, stk. 5, første afsnit, litra b) og c), i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012.

Uanset artikel 44, stk. 1, i forordning (EU) nr. 514/2014 forelægger Schweiz i henhold til artikel 60, stk. 5, tredje afsnit, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 senest den 15. marts i det følgende regnskabsår Kommissionen den udtalelse, der er omhandlet i artikel 60, stk. 5, andet afsnit, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012.

De forelagte dokumenter, som er omhandlet i dette stykke, fungerer som en anmodning om betaling af den årlige saldo.

2. De dokumenter, der er omhandlet i nærværende artikels stk. 1, skal udarbejdes i henhold til de modeller, som Kommissionen har vedtaget på grundlag af artikel 44, stk. 3, i forordning (EU) nr. 514/2014.

ARTIKEL 17

Gennemførelsesrapport

Uanset artikel 54, stk. 1, i forordning (EU) nr. 514/2014 forelægger Schweiz i henhold til artikel 60, stk. 5, tredje afsnit, i forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 senest den 15. februar hvert år til og med 2022 Kommissionen en årlig rapport om gennemførelsen af det nationale program i det foregående regnskabsår og kan på det relevante niveau offentliggøre disse oplysninger.

Den første årlige rapport om gennemførelsen af det nationale program skal forelægges den 15. februar efter denne aftales ikrafttrædelse eller starten på dens midlertidige anvendelse.

Den første rapport skal omfatte regnskabsårene fra 2014 indtil regnskabsåret forud for det, hvor den første årlige rapport skulle forelægges, jf. stk. 2. Schweiz forelægger en endelig rapport om gennemførelsen af det nationale program senest den 31. december 2023.

ARTIKEL 18

Elektronisk dataudvekslingssystem

I henhold til artikel 24, stk. 5, i forordning (EU) nr. 514/2014 skal al officiel udveksling af oplysninger mellem Schweiz og Kommissionen foregå ved brug af et elektronisk dataudvekslingssystem, som Kommissionen tilvejebringer.

ARTIKEL 19

Ikrafttrædelse

1. Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for denne aftale.
2. Parterne godkender denne aftale i overensstemmelse med egne procedurer. De underretter hinanden om afslutningen af disse procedurer.
3. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for den sidste underretning, jf. stk. 2.

4. Parterne anvender denne aftale, undtagen artikel 5, midlertidigt fra dagen efter dens undertegnelse, medmindre forfatningsmæssige krav er til hinder herfor.

ARTIKEL 20

Gyldighed og ophør

1. Unionen eller Schweiz kan opsige aftalen ved at meddele den anden part sin beslutning herom. Denne aftale finder ikke længere anvendelse tre måneder efter datoen for en sådan meddelelse. Projekter og aktiviteter, der er i gang ved opsigelsen, skal fortsætte på de i denne aftale fastsatte betingelser. Parterne træffer ved fælles overenskomst bestemmelse om eventuelle andre konsekvenser af opsigelsen.
2. Denne aftale ophører, når associeringsaftalen med Schweiz ophører i henhold til artikel 7, stk. 4, artikel 10, stk. 3, eller artikel 17 i associeringsaftalen med Schweiz.

ARTIKEL 21

Sprog

Denne aftale udfærdiges i et to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles den ...

For Den Europæiske Union

For Det Schweiziske Forbund

FORMEL TIL BEREGNING AF DE FINANSIELLE BIDRAG
FOR ÅRENE 2019 OG 2020
OG BETALINGSOPLYSNINGER

- 1) Schweiz' finansielle bidrag til fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik, jf. artikel 5, stk. 7, i forordning (EU) nr. 515/2014, beregnes for årene 2019 og 2020 som følger:

For hvert enkelt år fra 2013 til 2017 divideres de endelige tal for Schweiz' bruttonationalprodukt (BNP), som foreligger pr. 31. marts 2019, med summen af BNP-tallene for alle de stater, der det pågældende år deltager i fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik. Gennemsnittet af de fem procentsatser for årene 2013-2017 anvendes på summen af de faktiske årlige bevillinger til fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik for årene 2014-2019 og den årlige forpligtelsesbevilling til fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik for året 2020 som angivet i forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2020, der er vedtaget af Kommissionen, med henblik på at nå frem til det samlede beløb, som Schweiz skal betale i løbet af den periode, hvor fondsinstrumentet vedrørende grænser og visumpolitik gennemføres. Fra dette beløb fratrækkes Schweiz' faktiske årlige betalinger i henhold til denne aftales artikel 10, stk. 1, med henblik på at nå frem til landets samlede bidragsbeløb for årene 2019 og 2020. Halvdelen af dette beløb skal betales i 2019 og halvdelen i 2020.

- 2) Det finansielle bidrag betales i euro.
 - 3) Schweiz betaler sit finansielle bidrag senest 45 dage efter at have modtaget debetnotaen. For sen betaling af bidraget medfører, at Schweiz skal betale morarenter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen er den rentesats, som Den Europæiske Centralbank anvender på sine vigtigste refinansieringstransaktioner som offentliggjort i C-udgaven af *Den Europæiske Unions Tidende*, og som er gældende den første kalenderdag i den måned, hvor fristen udløber, forhøjet med 3,5 procentpoint.
-